

Riel lëu binë kē cii Mēnh ē Thukul Looi Guär Bēi Authority to publish student work

Mēdhiēth/dumuuk ka thukul riēu ē,

Dear parent/carer or student

Yen athiēc nē riel lëu bii yen luoci de mēnh ē thukul lööm ku ba guär bei bi tö nē awereek yiic ku alëu bi yic naḡ kā lëu bi:
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

Yin nyuoc̣th (mīth ē thukul naḡ ruōōn 18 lōtuenḡ)
you - for students 18 years and over

Mēnhdu nyuoc̣th (mīth ē thukul naḡ ruōōn 18 lōtuenḡ)
your child – for students under 18 years of age

Kā cii mēnh ē thukul looi anaḡ yiic kā cīt yik thuraa, bīdio, kā cii ḡōt, thuur de kōc cīn/kōmpiōta, rōl cii dōm ka kōk
cii mēnh ē thukul looi.

The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Wēt yenē kā cīt ē kāk cii mēnh ē thukul looi kut yiic acii nyuoc̣th piiny ē tēn.

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

Ee ku binē ke ya pōōc
educating students

Ee ku bi pōōc de mīth nē thukuul ke miric nyuoc̣th lōn puoth keek
promoting public education

Ee ku bii mēnh ē thukul leec nē luoci puoth den cī looi
recognition of student achievement and participation

Ee ku bii tīḡ lōn naḡ yen dhōl kōk lëu bii ḡōōr cōk ku binē ke
thukul cōkpiny (conducting educational research)

Ee ku bii thukul jat nhial ku bii tīḡ lōn yen thukul puoth
promoting the school

Ee ku bi luoci puoth de dupōōc nyuoc̣th.
professional development of staff.

Na gaam ē ril, kē thukul alëu bi dhōl binē ke luoci puoc̣th de mēnh ē thukul guär bei nē kuēer juēc yiic juiir. Kā bii guär bei alëu
bii ke tāāu nē kā bō piiny kē yiic ku acie keek kepēc:

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- Awereḡ de loop (tō kē ye awereḡ ka nē kuēer yic)
school newsletters (online and in hard copy)
- Wēbthait de thukul yen raan ēbēn lēk thīn
school's public website
- Ajuēer de pōōc ku wēbthait ke baai
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- Awereḡ de thukul ye ḡōt nē ruōōn, magadhīn ka awereḡ de loop
school annual magazine
- Awereḡ de baai duōn/awereḡ de loop duōn
local community magazines/newspapers
- Dhōl tēk yiic lëu bi dupōōc ya kony nē yōk de ka pōōc ē ke ka tēnaḡ akutnhoḡ ye kāḡ ḡōōr cōk.
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- Dhōl kōk cii nyuoc̣th bō piiny kē (na lëu rōt).

Yuōp ē Akutnhoḡ de wēr ē Thok

Telephone Interpreter Service

Na naḡ kē ril ē dēt ē yic nē yee awereḡ kān yic ka tē ḡōōr yīn wēl juēc kōk, ke yīn yuōp ē akutnhoḡ de wēr ē thok nē
131 450 ku thiēc keek bik thukul yuōp tēnaḡ yīn. Ajuēer kān acīn wēu yee tāāu piiny.

Të theny yin ba riel gaam, ë ka yee nyuwooth lon cin ë kä bö piiny kë gam.

Agreements

- 1. bii kä cii mënh ë thukul looi guär bei në kä juëc yic arët cimën cinë ye lueel nhial të tuui**
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
- 2. arëk na cii thuraa lööm ë kaa lëu bii ke guär bei në cit cimën de yik cit col ku cit yer**
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
- 3. nadëk kë thuraa ka kä cii mënh ë thukul looi aalëu bii ke geer yiic amëëth ku bik röt cökpiny ku tekdö, aaci lëu bik ciët cimën ë gëem mënh ë thukul ke.**
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
- 4. Nadëk kë thuraa ka lon de mënh ë thukul aci lëu binë lo luui në kök këne ke lueel nhial ë të tuui. Dhöl puoth aaci lëu bii ke geer yiic (agut të bii löng ye lueel ka të cii yin riel gaam)**
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
- 5. Në ruktha de lööm ë kä ke thukul yic, ee ruktha de naŋ yic de mëc ë wël cii guär bei në Australia, kä nie cii guär bei aalëu bii ke gäm thukuul kök ku akutnhiim kök. Wël juëc kök ke ye kân aatö në**
<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>
Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Na ca gam bii kä cii mënh ë thukul looi guär bei cimën cinë ye lueel nhial ë, ke yin thiöŋ awereŋ de gëem ë riel ku dhuök ë në thukul yic kë pëei naŋ nin cii nyuwooth piiny ë.

Nin ke pëei binë gëem ë riel dhuök ciëën

Riel

Authorisation

Gëem de riel lëu binë käŋ guär bëi ayee göör tönŋ mëdhiëëth/dumuuk ka mënh ë thukul naŋ run kee 18 lo tueŋ të de këriëëc ëbën lëu binë meth nyic thïn (cimën de ye nyin, të cï cäk ë, rin ke, röl de, të yen luui thïn, röl cii döm ku kök).

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

Gëem de riel në mënh ë thukul naŋ run kee 18 lo tueŋ

Authorisation by student over 18 years of age

Yen aci kân kueen “gëem de riel lëu binë kë cii mënh ë thukul looi guär bei” ku aca gam bii kë ca looi lööm ku guër ë bëk bei ku thuraa cië cimën de të cii luël të binë ye lo luoci thïn. Yen anŋ run kee 18 ku abak.

I have read this “Authority to publish student work” and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Rin ke mënh ë thukul (göt ke) _____ Dhöl/yön de thukul _____
Student name Class

Thëny de mënh ë thukul _____ Pëei nin _____
Student signature Date

Gëem de riel në mëdhiëëth/dumuuk

Authorisation by parent/carer

Yen aci kân kueen “gëem de riel lëu binë kë cii mënh ë thukul looi guär bei” ku aca gam bii kë cii mënhdhië looi lööm ku guër ë bëk bei ku thuraa ke cimën de të cii luël të binë ye lo luoci thïn.

I have read this “Authority to publish student work” and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child’s work and/or images in the ways described previously.

Rin ke mëdhiëëth (göt ke) _____ Rin ke mënh ë thukul _____
Parent name Student name

Thëny de mëdhiëëth _____ Pëei nin _____
Parent signature Date